



世界卫生组织

执行委员会
第一二一届会议
临时议程项目 6.3

EB121/6 Corr.1
2007 年 4 月 26 日

多种语言：行动计划

秘书处的报告

勘误

请以下列文字取代第 3 段。

3. 在世卫组织的工作中促进文化和语言多样性方面已取得进展。自 1978 年以来以所有正式语言出版提供的理事机构文件，自 1998 年以来已同样可在线获取。自 1978 年以来在理事机构会议上还提供了同声传译，并且最近已在这些会议期间的起草小组会议上采用。世卫组织是联合国系统有网站的少数组织之一，有所有正式语言的用户界面及导航。自 2006 年以来，世卫组织已极大地增加提供多种语言的卫生信息，包括多种语言信息产品、多种语言在线界面和网络纵深层次多种语言内容。世卫组织美洲区域办事处有一个项目以土著语言增加提供卫生信息，并且世卫组织东地中海区域办事处已编撰一部多种语言字典。秘书处向所有工作人员免费提供语言培训。

请以下列文字取代第 7 段。

7. **机构存储库。**多年来已可通过世卫组织的网络图书馆及世卫组织图书馆数据库（WHOLIS）和通过其它世卫组织网站获取理事机构文件以及世卫组织出版物和文件。但是，在这些材料中，有一部分只可获得印刷品，并且不能以所有正式语言检索在线提供的所有文件。建议世卫组织的网络图书馆 WHOLIS 应予以扩大和合理化，使之成为在单一地点以数字形式收集和储存世卫组织知识成果的一个机构存储库。该存储库可包含理事机构文件、技术出版物、区域文件等等。所有项目将获得适当的元数据（即提供关于其它数据的信息的数据集），使能通过网络浏览器对内容进行多种语言

检索。这将涉及扫描过去遗留下来只能以印刷品获得的文件和出版物并酌情将文件从图象转换成字符格式。机构存储库的其它优点是提供世卫组织文献的开放式存档，使之可在线获取，并提供更具效率、更有成本效益的信息传递和数据储存系统。

资源：必须扫描约 600 万页出版物和文件并增加元数据，使能对全部收藏品进行多种语言检索

目标：建立一个可检索和自由访问的在线多种语言机构存储库

指标：扫描和转换的文件和出版物数。

= = =